

VNIVERSITAT DE VALÈNCIA

Servei de Llengües i Política Lingüística

MEMÒRIA 2025

VNIVERSITAT DE VALÈNCIA

Servei de Llengües i Política Lingüística

Memòria 2025

Contingut

INTRODUCCIÓ 4

Acció 1. Premis Fernando Sapiña a la qualitat en l'elaboració de materials docents en valencià i en anglès 5

Acció 2. Foment del coneixement del valencià entre els estudiants d'intercanvi arribats a la UV. Cursos generals de valencià 5

Acció 3. Consolidació de l'oferta formativa dels centres d'aprenentatge de llengües (CAL) en altres idiomes a fi de promoure el plurilingüisme autocentrat 6

3.1. Els centres d'aprenentatge 6

3.2. Distribució d'usuaris i usuàries per centre 8

3.4. Tutories personalitzades per al PDI 8

Acció 4. Ajudes per a cursos de llengües i proves d'acreditació per al PDI, PTGAS i PIF 8

4.1. Ajudes per a cursos de llengües per al PDI, PTGAS i PIF 9

4.2. Ajudes per a proves d'acreditació de llengües per al PDI, PTGAS i PIF 9

Acció 5. Cursos de llengües per a tota la comunitat universitària 9

Acció 6. Proves d'acreditació d'idiomes 10

6.1. Proves per a l'obtenció dels certificats de valencià (CIEACOVA) 10

6.2. Proves per a l'obtenció dels certificats d'italià (CELI) 11

6.3. Proves per a l'obtenció dels certificats d'espanyol com a llengua estrangera (DELE) 11

6.4. Proves per a l'obtenció dels certificats de portuguès com a llengua estrangera (CAPLE) 11

Acció 7. Promoció de la docència en valencià 12

7.1. Reunions personalitzades per al PDI, el PI i el PTGAS sobre els serveis de llengües de la UV 12

7.2. Suport a la matrícula en valencià i divulgació dels serveis que es presten a l'estudiantat 12

Acció 8. Assessorament lingüístic per al suport a la docència, l'administració, la investigació i la transferència 13

8.1. Traducció i correcció. Valencià 13

8.2. Articles de divulgació científica (*The Conversation*) traduïts 16

8.3. Altres tasques de millora de la qualitat lingüística 16

8.4. Traducció i correcció. Anglès 17

Acció 9. Premis Mavi Dolç a la qualitat lingüística en l'elaboració de tesis doctorals en valencià 21

Acció 10. Premis Josep Martínez Bisbal a l'ús del valencià i la qualitat lingüística en la comunicació acadèmica i la divulgació científica 21

Acció 11. Premis Xavier Gómez i Font a la qualitat lingüística dels treballs de fi de grau i de màster en valencià i en anglès 22

Acció 12. Promoció de l'oferta cultural en valencià, extensió de l'ús de la llengua pròpia i millora de les actituds lingüístiques 23
12.1. Convocatòria d'ajudes per a activitats de dinamització de l'ús del valencià 23
12.2. Suport a les activitats de promoció del valencià que organitzen entitats i òrgans, tant de la Universitat com externes 23
Acció 13. Programa de formació i dinamització del Voluntariat Lingüístic 23
Acció 14. Acolliment lingüístic i promoció del plurilingüisme 24
Acció 15. Suport a l'aplicació del Reglament d'usos lingüístics 24
Acció 16. Aplicació de les tecnologies de la informació i la comunicació 25

INTRODUCCIÓ

El Servei de Llengües i Política Lingüística és un servei general de la Universitat de València. S'estructura en quatre seccions de treball (Assessorament Lingüístic; Dinamització; Aprenentatge i Acreditació; i Recursos Lingüístics) i una unitat que els dona suport a totes, la Unitat de Gestió Administrativa. Té, a més, com a òrgans unipersonals, un director i un cap de servei.

Missió

L'assoliment de l'ús normalitzat de la llengua pròpia, açò és, el desenvolupament de totes les seues funcions sociolingüístiques com a llengua de cultura moderna (art. 6.3 dels Estatuts de la Universitat de València) i la consecució del plurilingüisme en els membres de la comunitat universitària.

Visió

Aconseguir que les activitats acadèmiques, administratives, institucionals i interpersonals en el si de la Universitat es desenvolupen de manera normal en valencià. Formar i assessorar lingüísticament i terminològica la comunitat universitària, i en especial el PDI i el PTGAS, per tal d'aconseguir la màxima competència comunicativa lingüística i l'autonomia dels usuaris i usuàries. Promoure les actituds sociolingüístiques favorables al valencià i dinamitzar-ne l'ús efectiu i normal en tots els àmbits de la vida universitària. Fomentar l'aprenentatge i l'ús, per part dels membres de la comunitat universitària, d'altres llengües, i en particular de l'anglès, com a llengua de comunicació internacional.

Acció 1. Premis Fernando Sapiña a la qualitat en l'elaboració de materials docents en valencià i en anglès

- Redacció de les bases de la convocatòria.
- Publicació i difusió entre les potencials persones beneficiàries.
- Atenció telefònica, electrònica i presencial de consultes i dubtes relatius a la convocatòria.
- Avaluació de les 87 sol·licituds presentades.
- Correcció dels originals.
- Dipòsit dels materials en l'Aula Virtual i RODERIC (les autores i els autors).
- Concessió dels premis.
- Comunicació a les persones premiades.
- Pagament dels premis.
- Certificació dels premis a les persones que ho sol·liciten.

Any	Ajuts efectius		Quantitat invertida €	
	Català	Anglès	Català	Anglès
2017	32	5	21.360	6.635
2018	37	10	31.460	8.695
2019	35	9	45.838	12.118
2020	55	12	82.060	14.048
2021	50	14	55.708	19.292
2022	46	17	64.708	15.835
2023	48	12	62.225	17.775
2024	59	22	57.440	22.560
2025	**64**	**19**	**59.541,19**	**20.458,81**

Des que es va posar en marxa aquesta convocatòria l'any 2007 (primer, en forma d'incentius i, des de 2021, com a premis), s'han gestionat (avaluat, corregit, premiat i posat a disposició de les usuàries i usuaris) 676 materials docents en valencià i 120 en anglès.

Acció 2. Foment del coneixement del valencià entre els estudiants d'intercanvi arribats a la UV. Cursos generals de valencià

S'han fet un total de 12 cursos de valencià per a estudiants, d'una durada de 40 hores: 6 de nivell A1 i 6 de nivell A2.

Els cursos de nivell A2 s'adrecen a estudiants d'intercanvi que han tingut algun contacte previ amb el català. Els estudiants dels cursos de nivell A1, d'altra banda, no han assistit prèviament a cap curs de català ni n'han adquirit un coneixement inicial per cap altra via. Els cursos de nivell A1 han tingut 180 matriculats, 63 dels quals n'han obtingut el certificat. Quant als cursos del nivell A2, hi ha hagut 81 inscripcions i se n'han expedit 36 certificats.

Període	Nivell	Campus	Inscripcions	Certificats
Octubre-desembre 2024	A1	Els Tarongers	43	12
Octubre-desembre 2024	A1	Blasco Ibáñez	59	16
Octubre-desembre 2024	A1	Burjassot-Paterna	20	6
Octubre-desembre 2024	A2	Els Tarongers	10	6
Octubre-desembre 2024	A2	Blasco Ibáñez	24	10
Octubre-desembre 2024	A2	Burjassot-Paterna	6	0
Febrer-maig 2025	A1	Els Tarongers	14	11
Febrer-maig 2025	A1	Blasco Ibáñez	33	14
Febrer-maig 2025	A1	Burjassot-Paterna	11	4
Febrer-maig 2025	A2	Els Tarongers	18	7
Febrer-maig 2025	A2	Blasco Ibáñez	17	9
Febrer-maig 2025	A2	Burjassot-Paterna	6	4
TOTAL			**261**	**99**

Com a activitats complementàries, s'han organitzat dues visites guiades al centre de la ciutat de València adreçades a l'alumnat dels cursos.

Acció 3. Consolidació de l'oferta formativa dels centres d'aprenentatge de llengües (CAL) en altres idiomes a fi de promoure el plurilingüisme autocentrat

3.1. Els centres d'aprenentatge

Com en cursos anteriors, el Servei de Llengües i Política Lingüística ha gestionat aquest curs tres centres d'aprenentatge de llengües (CAL): un al campus de Blasco Ibáñez, un al dels Tarongers i un altre al de Burjassot-Paterna.

Els CAL ofereixen formació i materials en valencià, anglès, francès, italià i alemany, a més de materials per a l'aprenentatge d'àrab, portuguès, polonès, xinès i espanyol com a L2. Durant el 2025 s'ha realitzat una adquisició de 40 manuals de text destinats fonamentalment a renovar i ampliar els racons d'aprenentatge de cada llengua.

Durant el 2025 s'ha destinat un tècnic multilingüe que ofereix formació i assessorament en cada centre d'aprenentatge per tal de reforçar l'oferta en L2 dels CAL. A més a més, el SLPL ha participat de la convocatòria Erasmus Pràctiques de la Comissió Europea i ha destinat als CAL 2 beques d'anglès, 1 de francès, 1 d'alemany i 1 d'italià. Cadascuna de les persones becàries hi ha dedicat 30 hores setmanals a la dinamització de grups de conversa i a l'assessorament i la correcció de treballs de les persones usuàries, tot amb el suport dels tècnics dels CAL.

A més a més, s'ha destinat un tècnic de valencià que ofereix formació i assessorament en cada centre d'aprenentatge.

En la taula següent figuren el nombre de persones que s'han inscrit en algun dels tres CAL, les vegades que hi han assistit i quants materials s'hi han emprat.

Nombre d'usuaris registrats	1.249
Nombre d'assistències a l'aula del CAL	1.081
Utilitzacions de materials	13.472

Dins de la programació titulada "Vine al CAL" del centre de Burjassot-Paterna s'hi han organitzat dues trobades d'intercanvis lingüístics ("Cafè de les llengües" i "Vesprades d'intercanvi"), durant les quals els assistents han fet parelles i grups d'intercanvis lingüístics que els serveixen per practicar les interaccions orals en els idiomes triats. També s'ha participat en les visites "Conèixer" i en les "Jornades formatives de mobilitat" d'algunes facultats del campus. A més, el CAL de Burjassot-Paterna ha acollit un club de lectura en valencià, amb trobades mensuals per a parlar dels diferents llibres triats.

Al CAL de Blasco Ibáñez s'han dut a terme diverses activitats de caràcter multilingüe. D'una banda, s'han organitzat dues xarrades: la primera, a càrrec de la professora Beate Virk, de la Universitat de Dresden, sobre les particularitats culturals de la celebració del carnestoltes a Alemanya; i la segona, impartida per la professora de la Universitat de València Maria Lluïsa Gea Valor, centrada en la traducció a l'anglès de les rondalles d'Enric Valor. A més a més, s'ha organitzat la quarta edició del concurs d'escriptura creativa (*caviardage*), que enguany ha tingut una participació de 80 treballs (en català, anglès, francès, italià i alemany). Pel que fa als clubs de lectura, s'ha dut a terme una nova edició de cadascun dels nivells proposats els anys anteriors: C1–C2 (8 sessions) i B1–B2 (9 sessions). Enguany, s'ha comptat amb la presència de Toni Cucarella i Pau Alabajos. Una altra de les activitats que es va consolidant és el CALaoke. En la sessió d'enguany hi han participat 24 persones i s'hi han interpretat cançons en totes les llengües de treball del CAL. També, com a novetat, hem encetat un nou projecte per a dinamitzar la lectura en català i reactivar l'ús del nostre fons bibliogràfic: consisteix a seleccionar acuradament una sèrie de lectures atenent a un criteri temàtic (assaig, novel·la negra, terror, ciència-ficció...).

Finalment, al CAL dels Tarongers, tot i les conegudes dificultats que limiten aquest tipus d'iniciatives al campus de Ciències Socials, es va iniciar (i s'ha pogut consolidar) la realització mensual del Club de Lectura, que en aquest cas és de nivell C1-C2. Carme Navarro va debatre amb les persones participants la lectura de llibres de George Orwell (març), Vicent Usó (abril), Mònica Batet (maig) i Hervé le Tellier (juny). També es va oferir, durant el mes de maig, la primera edició de "Defensa eficaç de TFG i TFM. Taller de comunicació oral en públic en contextos acadèmics", que el públic participant va acollir de manera entusiasta, i que setmanes després va donar uns resultats acadèmics excel·lents. Aquest taller va estar a càrrec de Guillem Calaforra. Finalment, es van iniciar consultes amb l'Aula de Cinema de la Universitat per a explorar la possibilitat d'oferir projeccions de pel·lícules subtitulades en anglès per als usuaris del CAL.

3.2. Distribució d'usuaris i usuàries per centre

La taula següent mostra el nombre total d'inscripcions per centres i el global dels tres CAL.

CENTRE	INSCRIPCIONS
Blasco Ibáñez	649
Burjassot	336
Els Tarongers	264
TOTAL	1.249

3.3. Grups de conversa

Com en cursos anteriors, s'han ofert grups de conversa en valencià, anglès, francès, alemany i italià als centres dels tres campus d'octubre a març. Durant aquest curs s'han implementat grups de conversa d'anglès en línia. Aquesta taula mostra el nombre d'inscripcions i d'assistències als grups de conversa per idiomes.

IDIOMA	INSCRIPCIONS	ASSISTÈNCIES
Alemany	22	421
Anglès	284	2.240
Francès	49	586
Italià	20	233
Valencià	154	1.130
TOTAL	529	4.386

3.4. Tutories personalitzades per al PDI

Aquest servei consisteix a seguir un programa d'aprenentatge autònom amb el suport d'un tècnic o una tècnica que fa de tutor, assessora i resol dubtes en sessions de 20 minuts setmanals. S'adreça exclusivament al PDI i PIF i es desenvolupa amb el format de tutories individualitzades i un horari acordat, bé en format presencial, bé virtual. Durant el curs 2024-2025 s'han atès 46 tutorands aprenents de valencià i 30 d'anglès.

Acció 4. Ajudes per a cursos de llengües i proves d'acreditació per al PDI, PTGAS i PIF

El Servei de Llengües i Política Lingüística ha gestionat la concessió d'ajudes per a cursos i proves d'acreditació d'idiomes per al PTGAS, PDI i PIF. La convocatòria de 2024-2025 ha atorgat 305 ajudes per un import global de 64.145,24 €.

4.1. Ajudes per a cursos de llengües per al PDI, PTGAS i PIF

La convocatòria de 2024-2025 ha atorgat 209 ajudes a cursos per un import total de 57.260,13 €, distribuïts per idiomes i nivells tal com consta en la taula següent:

	A1	A2	B1	B2	C1	C2	TOTAL
Alemany	2	2	2	2	1	1	**10**
Anglès	0	2	16	22	32	4	**76**
Francès	0	3	5	5	2	0	**15**
Italià	2	5	9	3	1	1	**21**
Japonès	1	0	0	0	0	0	**1**
Portuguès	1	0	1	1	0	0	**3**
Valencià	0	3	12	10	26	20	**71**
Xinès	7	3	1	0	1	0	**12**
TOTAL	**13**	**18**	**45**	**43**	**64**	**26**	**209**

4.2. Ajudes per a proves d'acreditació de llengües per al PDI, PTGAS i PIF

La convocatòria de 2024-2025 ha atorgat 96 ajudes a proves d'acreditacions per un import total de 6885,11 €. La taula següent en mostra la distribució per idiomes i nivells:

	A1	A2	B1	B2	C1	C2	TOTAL
Alemany	0	1	1	1	0	1	**4**
Anglès	0	0	10	10	11	1	**32**
Francès	0	0	1	3	0	2	**6**
Italià	0	2	4	0	1	1	**8**
Portuguès	0	0	0	0	0	1	**1**
Valencià	0	1	5	6	20	13	**45**
TOTAL	**0**	**4**	**21**	**20**	**32**	**19**	**96**

Acció 5. Cursos de llengües per a tota la comunitat universitària

Els objectius d'aquests cursos són:

a) Facilitar la formació en llengües de tot el personal de la Universitat de València.

b) Donar suport a estudiants de grau i de postgrau de la Universitat de València que volen obtenir i acreditar competències lingüístiques en valencià, en castellà i en qualsevol llengua estrangera i nivell.

c) Aconseguir que es puguen impartir més assignatures en diverses llengües en totes les titulacions de grau i oficial de postgrau.

d) Facilitar l'obtenció de beques Erasmus per a completar els estudis en països europeus i d'altres beques per a completar estudis en universitats d'altres països.

En aquest sentit, hem subvencionat a tots els membres de la comunitat universitària cursos impartits al Centre d'Idiomes, tant de valencià com de llengües estrangeres. Així mateix, també s'han subvencionat cursos de valencià i de castellà per a estudiants d'intercanvi.

Els cursos s'han impartit als tres campus de la Universitat. I el nombre de persones que hi ha participat ha estat el següent:

	90 h	60 h	45 h	TOTAL
Valencià	110	425	0	535
ELE*	0	806	0	806
Anglès	731	552	81	1.364
Francès	116	127	7	250
Italià	13	56	52	121
Altres	85	61	0	146
TOTAL	1.055	2.027	140	3.222

* Espanyol com a llengua estrangera.

Acció 6. Proves d'acreditació d'idiomes

El Servei de Llengües i Política Lingüística ha organitzat proves per a l'acreditació de coneixements de valencià en el marc del conveni de la CIEACOVA, signat amb altres universitats valencianes. Així mateix, d'acord amb el que preveuen els convenis i protocols subscrits per la Universitat de València amb l'Instituto Cervantes, la Università per Stranieri di Perugia i amb l'Instituto Camões i la Universidade de Lisboa, ha organitzat les proves DELE, CELI i CAPLE per a l'obtenció dels certificats d'espanyol, italià i portuguès, respectivament, com a llengües estrangeres.

6.1. Proves per a l'obtenció dels certificats de valencià (CIEACOVA)

La taula següent mostra el nombre d'inscripcions a les proves de valencià de 2025 i la vinculació de les persones matriculades a la Universitat de València.

	B1	B2	C1	C2	TOTAL
Estudiants	6	11	226	185	**428**
PTGAS	6	3	13	7	**29**
PDI	11	6	41	32	**90**
Altres	1	1	16	7	**25**
TOTAL	**24**	**21**	**296**	**231**	**572**

6.2. Proves per a l'obtenció dels certificats d'italià (CELI)

El Servei de Llengües i Política Lingüística ha participat en les proves per a l'obtenció dels certificats de coneixement d'italià de les convocatòries de març, juny i novembre. El nombre d'inscripcions total i per convocatòries es mostra en la taula següent:

CONVOCATÒRIA	INSCRIPCIONS
Març	26
Juny	57
Novembre	32
TOTAL	115

6.3. Proves per a l'obtenció dels certificats d'espanyol com a llengua estrangera (DELE)

En 2025 s'ha participat en les convocatòries d'abril, maig i novembre de les proves DELE, amb les inscripcions que apareixen en la taula següent:

CONVOCATÒRIA	INSCRIPCIONS
Abril	35
Maig	34
Novembre	39
TOTAL	108

6.4. Proves per a l'obtenció dels certificats de portuguès com a llengua estrangera (CAPLE)

La participació en les proves CAPLE per a l'obtenció dels diplomes i certificats de portuguès com a llengua estrangera es reflecteix en la taula següent:

CONVOCATÒRIA	INSCRIPCIONS
Maig	25
Novembre	37
TOTAL	62

Acció 7. Promoció de la docència en valencià

7.1. Reunions personalitzades per al PDI, el PI i el PTGAS sobre els serveis de llengües de la UV

S'han ofert reunions personalitzades al PDI, el PI i el PTGAS, a fi d'orientar-los sobre els drets i deures lingüístics i els serveis lingüístics que els ofereix la Universitat. En 2025 se n'han dut a terme 3 (5 en 2024). També s'ha fet una reunió per a la Comissió de Comunicació i Normalització Lingüística del Departament de Treball Social i Serveis Socials (5 PDI participants).

A més, enguany s'ha elaborat un fullet en PDF, adreçat al PDI i al PI, amb el títol "Què pot fer el valencià per la meua carrera acadèmica?". Aquest fullet s'ha distribuït als col·lectius als quals s'adreça juntament amb les comunicacions vinculades a les diverses convocatòries del Servei per a promoure l'ús del valencià en la docència i la recerca.

7.2. Suport a la matrícula en valencià i divulgació dels serveis que es presten a l'estudiantat

Hem ofert als centres que imparteixen batxillerat material divulgatiu sobre la política i els serveis lingüístics de la Universitat, la projecció a l'alumnat d'una llista de vídeos del canal de YouTube del Servei de Llengües i la possibilitat de concertar xarrades en valencià amb professorat de totes les especialitats acadèmiques, amb la col·laboració de la Unitat de Cultura Científica i de la Innovació. S'han acollit a la campanya 152 instituts, amb 14.544 alumnes (137 instituts i 10.735 alumnes en 2024).

Durant les proves d'accés a la universitat del juny i del juliol, hem desplegat punts d'informació on hem atès 4.262 estudiants (3.250 en 2024).

Al setembre hem atès les invitacions a les jornades de benvinguda de les facultats següents: Dret; Filologia, Traducció i Comunicació; Fisioteràpia; Matemàtiques; Medicina i Odontologia; Filosofia i Ciències de l'Educació; Farmàcia i Ciències de l'Alimentació. Als primers quatre centres els hem facilitat 1.000, 400, 170 i 200 exemplars, respectivament, d'un calendari-fullet amb els serveis lingüístics que presta la Universitat. Als tres darrers hem instal·lat punts d'informació, on hem atès 300, 800 i 1.000 estudiants, respectivament. En total, 3.870 estudiants (2.795 en 2024).

En les Jornades de Benvinguda organitzades pel Sedi als campus durant l'octubre hem atès al voltant de 1.100 estudiants (1.300 en 2024).

A més, en el context d'aquestes campanyes, i en col·laboració amb la Unitat de Cultura Científica i de la Investigació, hem distribuït 800 exemplars de llibres de divulgació científica en català entre els instituts d'ensenyament secundari i l'estudiantat participant en les Jornades de Benvinguda del Sedi.

Amb la col·laboració d'un equip d'estudiants del Voluntariat Lingüístic, hem incrementat la presència del Servei als campus amb 253 cartells corporatius.

Per facilitar el desenvolupament d'aquestes accions, hem formalitzat un contracte de pràctiques extracurriculars amb una estudiant de Filologia Catalana.

	Instituts participants en la campanya	Estudiants de Batxillerat	Examinands en les PAU atesos	En les benvingudes (centres + campus)
2022	126	8.587	3.200	1.800
2023	124	8.699	3.155	2.910
2024	137	10.735	3.250	4.095
2025	**152**	**14.544**	**4.262**	**4.970**

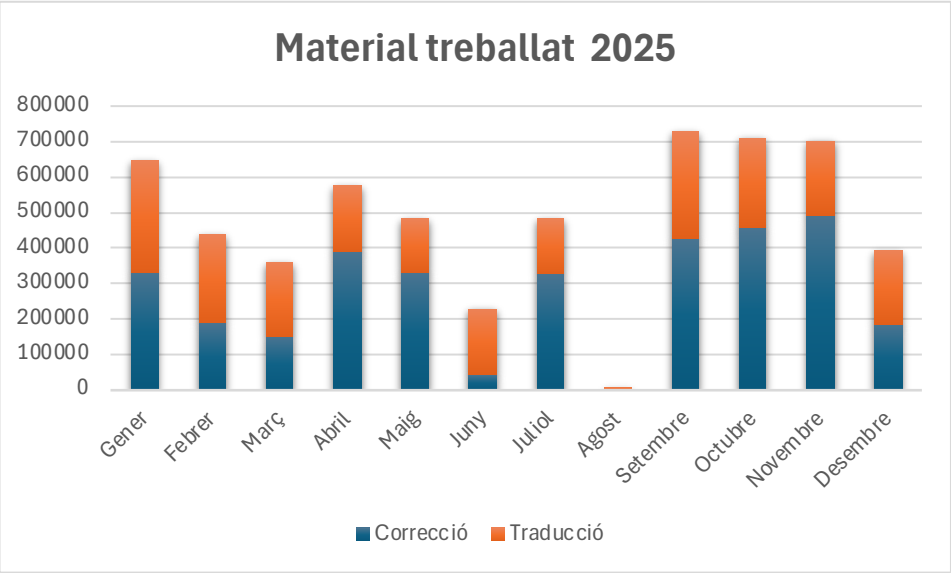
Acció 8. Assessorament lingüístic per al suport a la docència, l'administració, la investigació i la transferència

8.1. Traducció i correcció. Valencià

Les tasques quotidianes de traducció i correcció per a la comunitat universitària, tant de caire administratiu com científic o docent, han representat un total de 5.634.805 paraules.

En la taula i el gràfic següents podem veure l'evolució de la feina mes per mes:

	Correcció	Traducció	Total
Gener	329.859	318.149	648.008
Febrer	188.331	249.805	438.136
Març	152.301	208.431	360.732
Abril	391.748	184.666	576.414
Maig	330.212	153.741	483.953
Juny	43.881	187.592	231.473
Juliol	328.715	155.580	484.295
Agost	0	7.204	7.204
Setembre	425.936	302.285	728.221
Octubre	458.508	252.630	711.138
Novembre	490.044	213.298	703.342
Desembre	183.601	210.380	393.981
Total	**3.191.044**	**2.443.761**	**5.634.805**

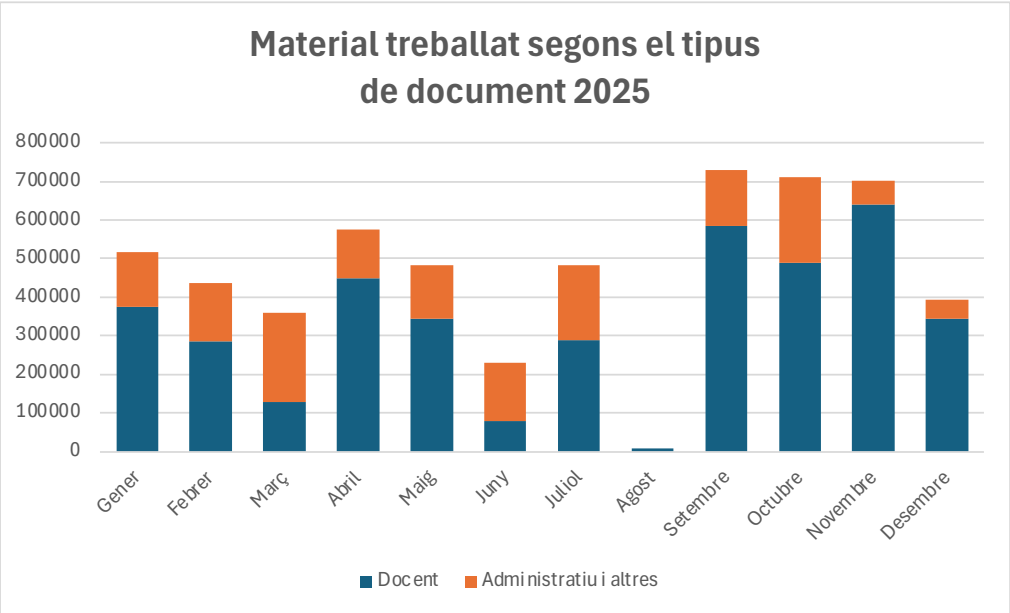


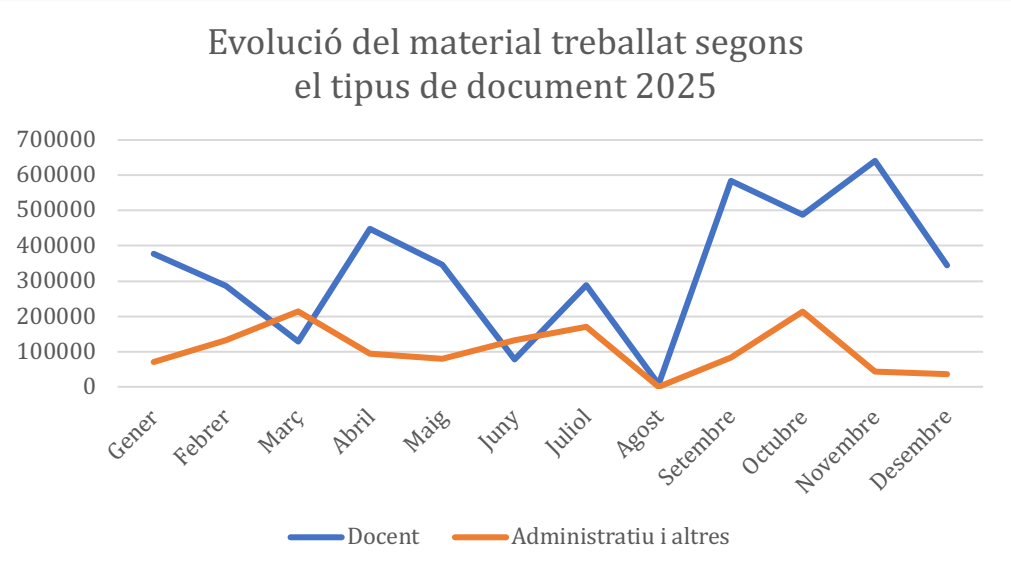
D'aquest material, el que correspon a correcció supera lleugerament la meitat.

Des d'un punt de vista estadístic i de registre, hem dividit els textos que han arribat a les nostres mans per traduir i corregir en dues categories:
a) Material docent (MD).
b) Material administratiu i altre: majoritàriament material administratiu en sentit ampli, però també exposicions, material per a divulgació científica, notes de premsa, discursos, exàmens d'oposicions, manteniment de webs institucionals, revistes en línia, etc. Cal destacar que aquest any s'ha dedicat un esforç especial a treballar les versions en valencià d'algunes aplicacions informàtiques de gestió, com UXXI i PLYCA (quasi 200.000 paraules que incloem en aquest apartat).

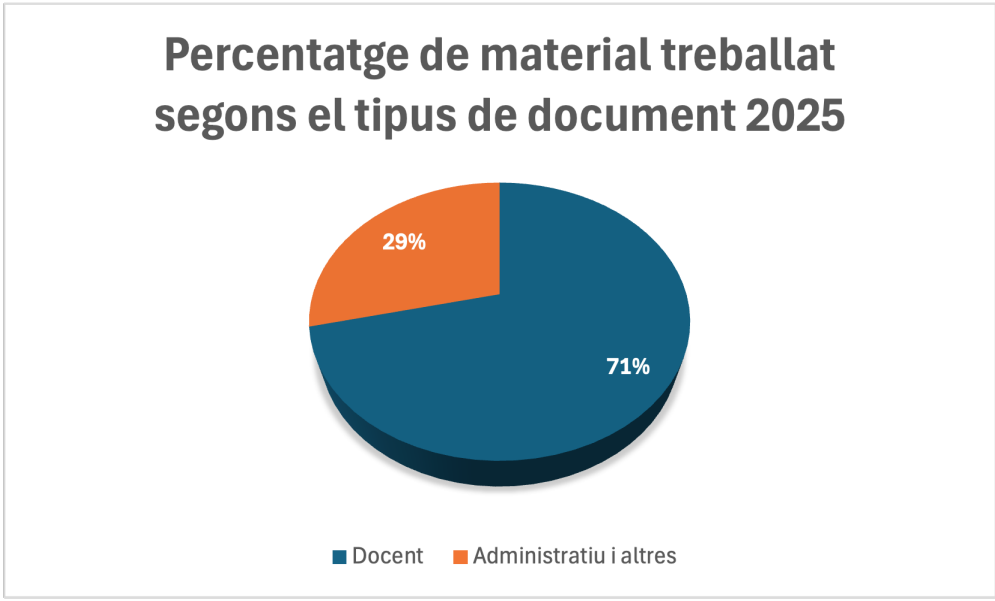
En el següent quadre es pot veure el volum de feina dividit en cadascuna d'aquestes categories i l'evolució al llarg de l'any (en nombre de paraules):

	Material docent	**Material administratiu i altre**
Gener	376.370	71.273
Febrer	286.605	131.589
Març	128.579	213.190
Abril	447.891	94.531
Maig	345.774	78.755
Juny	78.220	132.148
Juliol	288.790	170.843
Agost	7.204	0
Setembre	583.709	83.809
Octubre	487.647	213.367
Novembre	640.876	43.325
Desembre	345.135	35.787
Total	**4.016.800**	**1.268.617**





La relació entre els totals de les diferents categories queda reflectida en el gràfic següent:



8.2. Articles de divulgació científica (*The Conversation*) traduïts

En una iniciativa de col·laboració del Servei de Llengües i Política Lingüística amb la Unitat de Cultura Científica i de la Innovació - Càtedra de Divulgació de la Ciència de la Universitat de València, s'han traduït del castellà 48 articles publicats per The Conversation, equivalents a 46.442 paraules. Es tracta d'articles de divulgació científica escrits sobretot per persones vinculades a la Universitat de València.

8.3. Altres tasques de millora de la qualitat lingüística

8.3.1. Assessorament lingüístic

L'assessorament lingüístic en valencià va més enllà de la pura correcció o traducció de textos i pretén ajudar els autors a millorar la seua competència lingüística en valencià. A més, quan se sol·liciten serveis que no responen estrictament a necessitats docents o institucionals, el Servei orienta els usuaris sobre solucions externes professionals al seu abast. Així, l'assessorament lingüístic que es presta inclou:

- Resoldre consultes lingüístiques concretes sobre l'ús del valencià plantejades pels autors dels documents o qualsevol membre de la comunitat educativa.
- Elaborar informes d'errades freqüents que s'hagen detectat en un original.
- Afegir notes o comentaris al marge en el cos dels documents en els quals s'expliquen qüestions gramaticals, lèxiques o d'ortotipografia que els autors han d'observar.
- Difondre els *Criteris lingüístics per als usos institucionals de les universitats públiques valencianes* que el Servei de Llengües ha publicat en col·laboració amb altres universitats públiques valencianes.

8.3.2. Vídeos *Ben dit!:* difusió i millora de la qualitat lingüística

Ben dit! és una sèrie de vídeos (70 en l'actualitat) que té l'objectiu difondre, amb un format breu i directe, la varietat estàndard i promoure així la qualitat lingüística per mitjà de

l'explicació didàctica de les qüestions que susciten més vacil·lacions o usos erronis. Es tracta de vídeos d'un a tres minuts en què s'aborden dubtes bàsics de tipus lèxic i semàntic (sobretot de paraules i expressions que sovint es confonen: *sentir/escoltar, posar/ficar, nombre/número, mode/manera*, etc.); de caràcter sintàctic (*com - com a; fins - fins a*; usos dels pronoms *en, hi, ho* i combinacions de pronoms) i del nivell morfosintàctic i de formació de paraules, a més de donar informació pràctica sobre els recursos lingüístics bàsics disponibles en línia per a qüestions de llengua: què es pot consultar per a resoldre qüestions de gramàtica, lèxic, terminologia, convencions, etc.

Durant el 2025 s'han elaborat 15 vídeos per a la quarta temporada, que consta de 30 vídeos, els quals se sumen als 70 anteriors ja publicats. Aquests vídeos, que estan en curs d'edició final per part del Taller d'Audiovisuals de la Universitat de València, són els següents:

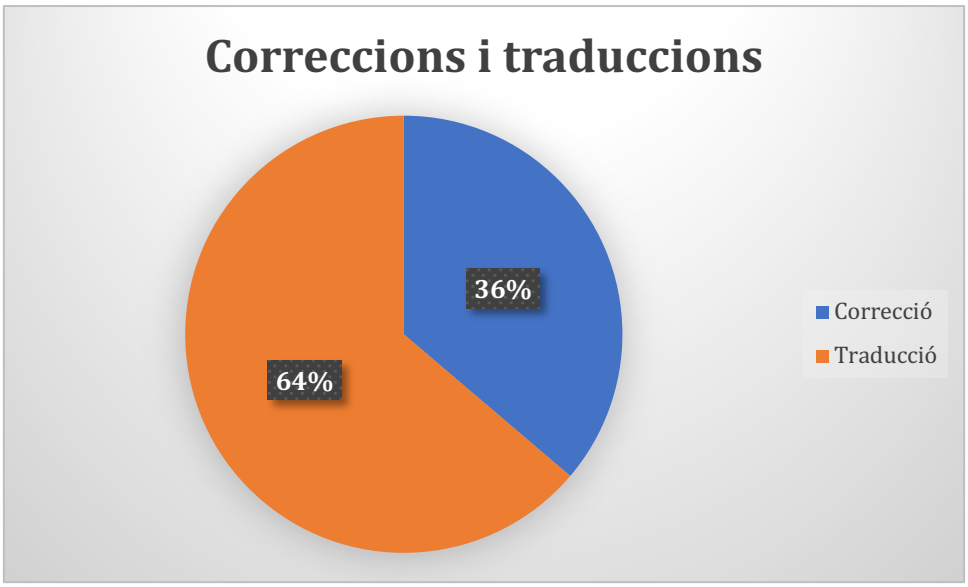
– *Corb - corba - revolt - revolta*
– *Fons - fondo*
– *Ho expliquem en cinc minuts - d'ací a cinc minuts: en - d'ací a* + temps
– *No ho sé, però ho supose* (ús necessari del pronom *ho* en expressions com *No ho sé, Ja ho veig*, etc.)
– Possessius excessius (ús indegut dels possessius)
– Castellanismes camuflats I
– Castellanismes camuflats II
– Castellanismes camuflats III
– Anglicismes lèxics I
– Anglicismes lèxics II
– Anglicismes lèxics III
– Anglicismes sintàctics I
– Anglicismes sintàctics II
– Verbs que porten pronom reflexiu: *aprimar-se, entrenar-se*, etc.
– Verbs que no porten pronom reflexiu: *caure, callar, cobrar,* etc.

L'any 2023 es va arribar a un acord amb el mitjà digital *La Veu del País Valencià* per donar més difusió als vídeos de *Ben dit!* Aquest mitjà en publica un cada diumenge.

8.4. Traducció i correcció. Anglès

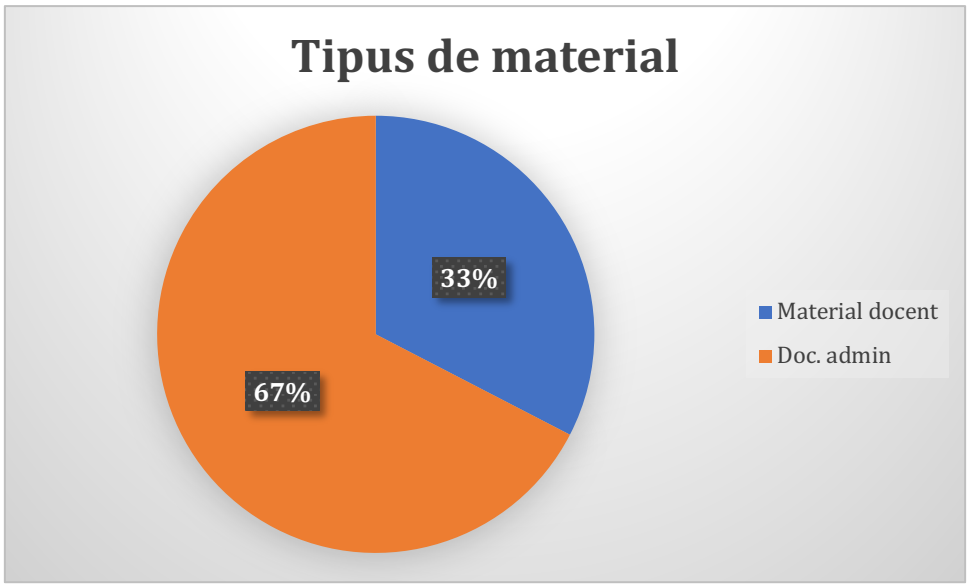
El SLPL presta un conjunt de serveis en anglès adreçats a dotar el PDI i el PTGAS de capacitats i recursos per a desenvolupar la docència, la recerca i els serveis bàsics d'administració en aquesta llengua. Així, en línies generals, s'ofereix al PDI el servei de correcció de materials docents en anglès i al PTGAS, el servei de correcció de textos administratius en anglès i, només de manera excepcional, el servei de traducció per a l'elaboració de textos institucionals en anglès.
En 2025, la correcció i la traducció en anglès poden resumir-se amb les xifres globals següents:

	PARAULES	% DEL TOTAL
CORRECCIÓ	156.254	36%
TRADUCCIÓ	275.032	64%
TOTAL	431.286	100%



En concret, es tradueixen i es corregeixen dos tipus de materials:
1. Material docent
2. Documentació administrativa i institucional

	PARAULES	% DEL TOTAL
MATERIAL DOCENT	140.583	33%
DOC. ADMIN.	290.703	67%
TOTAL	431.286	100%



8.4.1. Material docent

Pel que fa al material docent, s'ofereix suport lingüístic en anglès a tot el PDI amb docència assignada en aquesta llengua per a la correcció del material docent i de suport de les seues classes. Així, el servei de correcció per a PDI inclou:

- Corregir els materials que el professorat ha elaborat en anglès i que usa en les seues classes teòriques, pràctiques, guies docents i exàmens.
- Corregir la informació acadèmica i administrativa que els PDI responsables publiquen en anglès en el web institucional en relació amb la titulació que dirigeixen o l'assignatura que coordinen.
- Corregir la informació que el PDI publica en anglès en l'aula virtual de l'assignatura i en les seues comunicacions amb l'alumnat.
- Corregir els cursos de formació transversal de doctorat que s'imparteixen en anglès.

El material docent que s'ha gestionat durant 2025 prové en exclusiva de titulacions de grau, majoritàriament dels graus en Dret, Psicologia i Farmàcia.

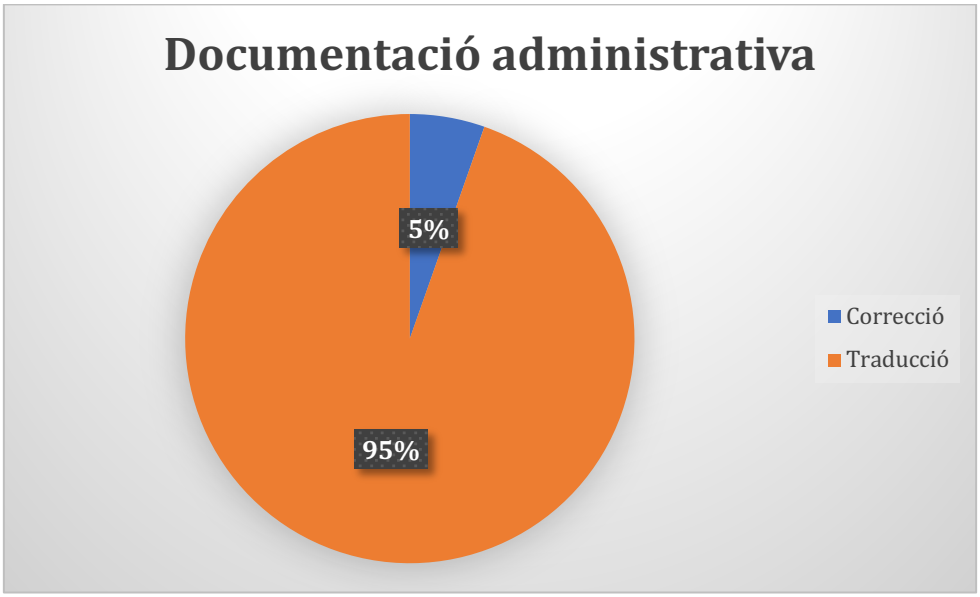
8.4.2. Documentació administrativa

Quant a la documentació administrativa, el Servei presta assessorament a tot el PTGAS per a l'elaboració de textos institucionals i administratius en anglès. Això inclou:

- Corregir i traduir la informació acadèmica d'estudis (informació completa de l'oferta de graus i postgraus, competències, reglaments d'estudis, etc.).
- Corregir i traduir documentació institucional (convenis, memoràndums, contractes, convocatòries, etc.).
- Corregir i traduir documentació universitària (certificats, formularis, procediments, reglaments, enquestes, documents de gestió administrativa, aplicacions informàtiques, etc.).
- Traduir notes de premsa de la UV d'especial rellevància científica.

En dades quantitatives, l'any 2025 això s'ha reflectit en:

	PARAULES	% DEL TOTAL
CORRECCIÓ	15.671	5%
TRADUCCIÓ	275.032	95%
TOTAL	290.703	100%



Els principals sol·licitants de correcció i traducció de documents no docents són el Servei d'Estudiants, la Unitat de Cultura Científica i el Parc Científic.

8.4.3. Assessorament lingüístic. Anglès

L'assessorament lingüístic en anglès va més enllà de la pura correcció o traducció de textos i pretén ajudar els autors a millorar la seua competència lingüística en anglès. A més, quan se sol·liciten serveis que no responen estrictament a necessitats docents o institucionals, el Servei orienta els usuaris sobre solucions externes professionals al seu abast. Així, l'assessorament lingüístic que es presta inclou:

- Resoldre consultes lingüístiques concretes sobre l'ús de l'anglès plantejades pels autors dels documents.
- Elaborar informes d'errades freqüents que s'hagen detectat en un original.
- Afegir notes o comentaris al marge en el cos dels documents en els quals s'expliquen qüestions gramaticals, lèxiques o d'ortotipografia que els autors han d'observar.
- Difondre el *Manual d'estil interuniversitari per a la redacció de textos institucionals en anglès* que el Servei de Llengües ha publicat en col·laboració amb altres universitats i fomentar-ne l'ús com a document de referència per a redactar documents administratius en anglès.

- Fomentar l'ús de la plataforma en línia de nomenclatura multilingüe elaborada per la Xarxa Vives d'Universitats per a consultar la traducció a l'anglès dels termes de l'àmbit universitari general.
- Facilitar les dades de contacte de col·laboradors externs quan se sol·liciten serveis en anglès per a documentació exclosa dels serveis que es presten (articles, ponències, currículums, pàgines web, etc.).

Acció 9. Premis Mavi Dolç a la qualitat lingüística en l'elaboració de tesis doctorals en valencià

- Redacció de les bases de la convocatòria.
- Publicació i difusió entre les potencials persones beneficiàries.
- Resolució telefònica, electrònica i presencial de consultes i dubtes relatius a la convocatòria.
- Avaluació de les 29 candidatures presentades (29 en 2024).
- Concessió dels premis.
- Comunicació a les persones premiades.
- Pagament dels premis.
- Certificació dels premis a les persones que ho sol·liciten.

Any	Tesis doctorals	Quantitat invertida €
2017	7	6.300
2018	13	9.600
2019	13	11.235
2020	12	9.222
2021	18	20.000
2022	22	20.000
2023	28	25.000
2024	24	25.000
2025	**26**	**25.000**

Acció 10. Premis Josep Martínez Bisbal a l'ús del valencià i la qualitat lingüística en la comunicació acadèmica i la divulgació científica

- Redacció de les bases de la convocatòria.
- Publicació i difusió entre les potencials persones beneficiàries.
- Resolució telefònica, electrònica i presencial de consultes i dubtes relatius a la convocatòria.
- Avaluació de les 25 candidatures presentades (36 en 2024).
- Concessió dels premis.
- Comunicació a les persones premiades.
- Pagament dels premis.
- Certificació dels premis a les persones que ho sol·liciten.

Per quarta vegada s'han convocat aquests premis, amb la finalitat de fomentar la qualitat lingüística en l'activitat investigadora i divulgadora i l'ús del valencià com a llengua pròpia de la Universitat de València.

Any	Persones premiades	Quantitat invertida €
2022	28	20.000
2023	26	20.000
2024	32	20.000
2025	**25**	**20.000**

Acció 11. Premis Xavier Gómez i Font a la qualitat lingüística dels treballs de fi de grau i de màster en valencià i en anglès

Els Premis Xavier Gómez i Font tenen com a objectiu promoure els treballs de fi de grau (TFG) i de fi màster (TFM) en valencià i anglès mitjançant el reconeixement de la qualitat lingüística, a fi de fomentar-ne l'ús acadèmic i així mateix estimular la utilització de l'anglès com a eina per a la internacionalització de la Universitat.

Als Premis es poden presentar, durant un espai de cinc mesos i mig (de l'1 de juny al 15 d'octubre), treballs elaborats en l'any acadèmic en curs. S'hi atorguen 15 premis dotats amb 600 € cadascun.

Les xifres, en termes absoluts i en percentatges, dels treballs vàlidament presentats es reflecteixen en les taules següents, ordenades per categories de llengua i tipus de treball (de fi de grau o de fi de màster):

Xifres absolutes	Català	Anglès	Total
TFG	193	75	268
TFM	74	46	120
Total	267	121	388

Percentatges	Català	Anglès	Total
TFG	49,74	19,33	69,07
TFM	19,07	11,86	30,93
Total	68,81	31,19	100

Comparades amb les de la convocatòria anterior, tenim aquestes xifres:

Xifres absolutes	Català	Anglès	Total
TFG	140 - 193 (+53)	42 - 75 (+33)	182 - 268 (+86)
TFM	49 - 74 (+25)	36 - 46 (+10)	85 - 120 (+35)
Total	189 - 267 (+78)	78 - 121 (+43)	267 - 388 (+121)

Després de dos anys de baixades successives en el nombre total de treballs presentats, la convocatòria de 2025 arriba a igualar el rècord de tota la sèrie històrica (des del 2015), que correspon a 2022. Aquell any el total de treballs va ser de 390 i enguany se situa en una xifra quasi idèntica: 388. Ara bé, cal tenir en compte que en la convocatòria actual no s'han admès treballs de les especialitats referides a traducció i mediació interlingüística, amb els quals la xifra rècord de l'any 2022 hauria estat superada.

Acció 12. Promoció de l'oferta cultural en valencià, extensió de l'ús de la llengua pròpia i millora de les actituds lingüístiques

12.1. Convocatòria d'ajudes per a activitats de dinamització de l'ús del valencià

S'han publicat i gestionat dues convocatòries diferenciades per a activitats de dinamització de l'ús del valencià: una adreçada a organismes interns de la Universitat i una altra per a entitats externes.

- Redacció de les convocatòries.
- Publicació i difusió.
- Valoració de les sol·licituds.
- Concessió, comunicació, execució i justificació de 14 ajudes a projectes presentats per organismes de la Universitat i 19 a entitats externes per a congressos, jornades, premis, projeccions cinematogràfiques, representacions teatrals, revistes, etc. (en 2024 foren 13 i 19, respectivament).

12.2. Suport a les activitats de promoció del valencià que organitzen entitats i òrgans, tant de la Universitat com externes

S'ha participat en el 22è Concurs Universitari de Narrativa Curta en Valencià, convocat per la Fundació Sambori i la Universitat de València, juntament amb la resta d'universitats públiques valencianes, adreçat a estudiants de les universitats públiques valencianes amb l'objectiu de promoure la creació literària en valencià.

En la convocatòria de 2025, s'han presentat 60 treballs i, juntament amb la resta de membres el jurat del concurs, s'han seleccionat 3 treballs guanyadors i 2 accèssits.

Acció 13. Programa de formació i dinamització del Voluntariat Lingüístic

- Difusió del projecte de formació i dinamització del Voluntariat Lingüístic.
- Inscripció de noves voluntàries i voluntaris.
- Distribució de materials entre el Voluntariat (guies de drets lingüístics, d'orientacions sociolingüístiques, etc.).
- Coorganització (amb la Universitat Politècnica de València) i participació en la XXV Trobada del Voluntariat Lingüístic de la Xarxa Vives a Alcoi (Trobada Extraordinària de Primavera).

- Organització i participació en la XXVI Trobada del Voluntariat Lingüístic de la Xarxa Vives, a Ciutadella (Menorca).
- Col·laboració de les voluntàries i els voluntaris en les campanyes i activitats de dinamització del Servei de Llengües.
- Organització i realització de 6 sopars i debats d'idees sobre temàtiques diverses, amb participació oscil·lant entre 20 i 40 persones.
- Manteniment i dinamització de la llista de correu electrònic *voling@uv.es* i del grup del Voluntariat Lingüístic en WhatsApp.
- Formalització i tutoria d'un contracte de pràctiques extracurriculars, a fi de dinamitzar les activitats del programa de Voluntariat Lingüístic.

	Voluntàries i voluntaris inscrits	**Participants UV en les trobades de la Xarxa Vives**	**Han col·laborat en campanyes del Servei**
2022	47	15	58
2023	41	16 i 23	48
2024	44	21 i 10	46
2025	**80**	**22 i 28**	**56**

Acció 14. Acolliment lingüístic i promoció del plurilingüisme

Les actuacions que s'han dut a terme són:

- Manteniment, actualització i promoció de la nova interfície per als intercanvis de conversa en qualsevol idioma en l'Aula Virtual de la Universitat de València.
- Manteniment i dinamització de la llista de correu electrònic *tandem@uv.es*.
- Organització i realització de quatre Valencian Workshops al gener, adreçats a l'estudiantat *incoming*, amb 145 participants, i cinc al setembre, amb 140 participants (90 i 150 en 2024). Mitjançant aquests tallers comuniquem els serveis lingüístics que presta la Universitat, fem una introducció a la cultura valenciana i comentem alguns aspectes pràctics de la vida als campus i a la ciutat.
- Participació en els Reception Days del gener i del setembre, organitzats pel Servei de Relacions Internacionals, amb atenció de 350 i 2.100 estudiants *incoming*, respectivament (450 i 1.350 en 2024). A més, al gener hem distribuït informació a uns 800 estudiants en les jornades pròpies de diverses facultats.
- Organització i realització de dues edicions del Tastallengües, per a l'intercanvi lingüístic entre l'estudiantat *incoming* i la resta de la comunitat universitària, amb 457 participants al febrer i 300 a l'octubre (624 i 350 en 2024).
- Difusió dels cursos de Català A1 i A2 per a l'estudiantat al·loglot.
- Formalització i tutoria de pràctiques extracurriculars amb una estudiant de Filologia, a fi de dinamitzar les activitats d'acolliment i promoció del plurilingüisme.

Acció 15. Suport a l'aplicació del Reglament d'usos lingüístics

A instància dels usuaris i les usuàries, s'ha donat informació de diversos incompliments del Reglament a les persones responsables de la gestió de pàgines web i altres serveis TIC

de la Universitat. En tots els casos hem ofert suport tècnic per a la correcció de les deficiències detectades.

Per la nostra part s'han detectat altres incompliments, que també s'han comunicat a les persones responsables de la gestió i que, en la majoria dels casos, han suposat una col·laboració per a millorar la qualitat lingüística de documents. Un dels incompliments més freqüents és l'ordre de les llengües en les comunicacions internes o l'ús exclusiu del castellà en les publicacions en xarxes socials.

Alguns dels serveis amb els quals hem contactat són el Servei de Formació Permanent, el Servei d'Esports, el Servei de Prevenció o el Servei de Gestió de la Investigació. També hem comunicat incidències i hem ofert assessorament a la Facultat de Dret, la Facultat de Filosofia, la Facultat de Física, a unitats com ara UVocupació, UVemprén, UVformació, ClíniquesUV o al Jardí Botànic, La Nau Gran o el Parc Científic, entre d'altres. A més, hem assessorat en l'ús de les llengües la nova empresa gestora de les cafeteries d'Economia i de Dret.

Al llarg del 2025 ha continuat la col·laboració amb el Servei d'Informàtica per a l'assessorament i informació dels possibles incompliments mitjançant la plataforma JIRA que fem servir per intercanviar peticions i arxius. Al final de l'any 2024 vam aconseguir l'autorització del SIUV per a poder entrar al seu web i editar directament, cosa que hem fet diverses vegades per millorar la qualitat de les seues publicacions. Pel que fa a les aplicacions UXXI i PLYCA, hem comunicat nombroses incidències i continuem oferint assessorament i esperant que definitivament se'n facen versions en valencià correctes.

Durant el segon quadrimestre del curs 2024-25, hem comptat amb la col·laboració de dos estudiants amb contractes de pràctiques extracurriculars, un del grau en Estudis Anglesos i un del grau en Filologia Catalana. A l'octubre s'han subscrit dos nous contractes amb dos nous estudiants, de nou un del grau en Estudis Anglesos i un del grau en Filologia Catalana. Aquestes col·laboracions ens han permès la detecció i la substitució de 362 cartells de retolació informal per adaptar-los al Reglament d'usos lingüístics.

Acció 16. Aplicació de les tecnologies de la informació i la comunicació

1. Suport al manteniment, l'administració i l'actualització dels quatre servidors (maquinari i programari) del Servei de Llengües que emprem per a allotjar els formularis d'inscripció de diverses activitats del Servei, les aules virtuals i per a compartir i gestionar fitxers i dades de les seccions de Dinamització i Aprenentatge i Acreditació, així com també la realització de còpies de seguretat de tot el material emmagatzemat. Atenció als usuaris i usuàries d'aquestes plataformes.

2. Assessorament en la introducció i compra de material TIC (maquinari i programari). Durant l'any 2025, s'ha continuat la tasca de modernització i millora dels equips informàtics del Servei de Llengües. L'objectiu és dotar el personal del Servei de Llengües i els usuaris i usuàries d'ordinadors adaptats a les exigències, cada vegada més grans, del programari de treball. Enguany s'ha adquirit un nou servidor per a atendre la secció d'Assessorament. S'hi ha instal·lat el sistema operatiu Ubuntu Server per fer anar el

programa de gestió de fluxos de treball ERPNext i els models de traducció assistida per IA del projecte Aina. Tant l'un com l'altre estan actualment en fase de proves.

3. Administració, actualització i revisió del web del Servei de Llengües i Política Lingüística (https://www.uv.es/llengues).

4. Gestió de la presència de les activitats del Servei de Llengües en les agendes digitals i les pantalles físiques en els diferents centres i espais de la UV.

5. Manteniment, actualització i administració de la presència institucional del Servei en els principals mitjans socials:

a. Perfil d'Instagram del Servei (https://www.instagram.com/llenguesuv, 4.614 seguidores i seguidors; +454) i perfil del Voluntariat Lingüístic (https://www.instagram.com/volinguv, 432 seguidores i seguidors; +68).

b. Pàgina de Facebook (https://www.facebook.com/llenguesuv, 14.333 seguidores i seguidors; -185).

c. Perfil de X (https://www.twitter.com/llenguesuv, 3.298 seguidores i seguidors; -23).

d. Perfil de TikTok (https://www.tiktok.com/@llenguesuv, 944 seguidores i seguidors; +424).

e. Perfil de Threads (https://www.threads.net/@llenguesuv, 551 subscripcions; +51).

f. Creació del perfil de BlueSky (https://bsky.app/profile/llenguesuv.bsky.social, 220 seguidores i seguidors; +173).

6. Manteniment, administració i actualització de les llistes de difusió del Servei i el Voluntariat:

a. Llistes de correu electrònic Escriu-me (67.970 subscripcions; +575), Voling (2.131 subscripcions; +58) i Tàndems (3.660 subscripcions).

b. Canal de difusió de WhatsApp (https://www.uv.es/llengues/whatsapp/canal, 26 seguidores i seguidors; -5; aturada la difusió al mes de maig), i grup del Voluntariat (https://www.uv.es/llengues/voluntariat/whatsapp, 162 membres; +65).

c. Canal de Telegram (https://www.uv.es/llengues/telegram, 151 subscripcions; -4; aturada la difusió al mes de maig).

7. Manteniment, administració i actualització de canals en plataformes audiovisuals per a la difusió de materials per a l'aprenentatge de llengües:

a. Canal de YouTube (https://www.youtube.com/llenguesuv, 2.128 subscripcions; +213).

b. Perfil de Spotify (https://www.uv.es/llengues/spotify, 108 seguidores i seguidors; +1; actualitzacions aturades).

8. Administració de la interfície per als intercanvis de conversa en qualsevol idioma en l'Aula Virtual de la Universitat de València, amb un total de 549 participants.

9. Producció i edició de diversos materials audiovisuals propis per al web, els mitjans socials, les plataformes i els canals de difusió (fotografia, imatges, GIF, vídeos, cartells, bàners, etc.).

10. Formalització i tutoria d'un contracte de pràctiques extracurriculars amb una estudiant de Filologia Catalana per al desenvolupant de tasques de comunicació social.